

# Voice of UNNS

Ausgabe: April 2018

## Verein Syrisches Haus in Neubrandenburg

Der Weltdemokratietag wurde gemeinsam mit dem Muttertag in arabischen Gesellschaften am 21. 03. 2018 begangen.

Der Verein „Syrisches Haus“ in Neubrandenburg veranstaltete dazu ein Treffen von Syrern, die in dieser Stadt leben. Ziel war es, die Bekanntschaft zwischen den Syrern zu verbessern und die Kommunikation zwischen ihnen zu erleichtern. Ebenfalls ging es um die Aktivierung des Prinzips der positiven Integration von Syrern in die deutsche Gesellschaft.

Die Feier fand im Café International der Stadt Neubrandenburg statt. Auch viele deutsche Bürger, die an anderen Kulturen interessiert sind, folgten der Einladung. Eröffnet wurde die Feier mit einem Vortrag über die Demokra-

tie als Lebensart sowie die Hauptrolle der Mutter in der menschlichen Gesellschaft, besonders im Prozess der Pflege zukünftiger Generationen.

Es gab viele kulturelle und soziale Aktivitäten. Ein Teil des Publikums führte Volkstänze und Lieder auf, an denen mehr als siebzig Leute teilnahmen. In Gruppensitzungen tauschten beiden Seiten Gespräche und Erfahrungen miteinander aus. Außerdem gab es ein gemeinsames Mittagessen.

Am Ende des Konzertes war es notwendig, all jenen zu danken, die zu diesen Veranstaltungen beigetragen haben, besonders auch der Leitung des Café International für ihre gute Mithilfe.

Der Verein „Syrisches Haus“ ist sehr daran interessiert, die soziale Rolle der

Syrer in der deutschen Gesellschaft zu aktivieren. Wir hoffen, dass diese Bemühungen fortgesetzt werden, weil sie für die Förderung der syrisch-deutschen Integration in eine gemeinsame Gesellschaft von großer Bedeutung sind.

*Autor: Narjes Mohammad*

*Übersetzung: Nachwan AL Khalaf*

*Bearbeitung: W.-D. Milhan*

*Monika Lempe*





Fotos: Thaaer Khubbieh



## جمعية البيت السوري

السبت 2018-3-24

بمناسبة يوم الديمقراطية العالمي 21.03.2018 والذي يتوافق مع مناسبة عيد الأم في المجتمعات العربية، أقامت جمعية البيت السوري حفل يجمع السوريين المقيمين في مدينة Neubrandenburg وذلك من أجل تعزيز التعارف بين الأشقاء السوريين وتسهيل التواصل فيما بينهم ، وتفعيل مبدأ الاندماج الايجابي للسوريين داخل المجتمع الألماني.

وقد تخلل هذا الحفل الذي أقيم في المقهى الدولي بنفس المدينة، العديد من الأنشطة الثقافية والاجتماعية حيث بدأت جمعية البيت السوري هذا الحفل بإلقاء كلمة حول الديمقراطية كمنهج للحياة ، وكلمة أخرى عن دور الأم في المجتمع الإنساني وخصوصاً في عملية تنشئة الأجيال القادمة.

وتخلل فقرات الحفل الذي جمع أكثر من سبعين شخصاً ، بعض الأغاني التراثية السورية والرقصات الفلكلورية بالإضافة إلى جلسات جماعية موسعة تبادل من خلالها الأخوة السوريين الحديث والتعارف فيما بينهم ، بالإضافة إلى استراحة لتناول وجبة الغداء.

وقد شارك في هذا اليوم عدد كبير من المواطنين الألمان من سكان المدينة.

جمعية البيت السوري دائماً ما تكون حريصة على تفعيل الدور الاجتماعي للأفراد السوريين داخل المجتمع الألماني وفي ختام الحفل كان لا بد من شكر جميع من ساهم في هذه الفعاليات، والشكر موصول أيضاً إلى إدارة المقهى الدولي على حسن استقبالهم لنا وطيب التعامل .

ونحن نأمل بأن تستمر سلسلة الفعاليات من هذا النوع لما لها من شأن كبير في تعزيز الاندماج السوري الألماني في مجتمع واحد.

نرجس محمد

# Omar und Mustafa haben Mut zur Selbständigkeit

## Kaffe, Teigwaren und orientalische Süßigkeiten in der neu eröffneten Konditorei ALEPPO in Neubrandenburg

Man muss sich dem neuen Leben anpassen und darf vor Schwierigkeiten nicht kapitulieren. Nach diesem Prinzip arbeiten Omar Osso und Mustafa Ibrahiem seit sie in Deutschland angekommen sind. Beide haben die deutsche Sprache erlernt und einen Integrationskurs absolviert. Sie haben das B2-Niveau erreicht. Denn Sprache ist für sie ein Schlüssel für die Arbeit und öffnet die Augen für die ganze Welt. Omar hat in der Ukraine Pharmazie studiert, er ist verheiratet und hat 3 Kinder. Mustafa hat in Syrien Sportpädagogik studiert. Auch er ist verheiratet und hat 3 Kinder. Nun haben sie im März 2018 im Lindetal-Center in Neubrandenburg eine orientalische Konditorei eröffnet. Ihre leckeren

Produkte schmecken auch den deutschen Kunden sehr. Die Backwaren werden zudem zu einem fairen Preis verkauft.

Wir wünschen beiden geschäftlichen Erfolg bei diesem mutigen Unternehmen. Wir hoffen, dass auch andere Flüchtlinge den Mut aufbringen, etwas Ähnliches zu tun, um Erfolg im Leben zu haben. Ziel des Konzepts ist es, schnell auf eigenen Beinen zu stehen.

Wir haben Ihnen Appetit gemacht? Hier finden Sie die Konditorei ALEPPO

**Lindetal-Center Neubrandenburg  
Juri-Gagarin-Ring 1  
17036 Neubrandenburg**



Foto: Thaaer Khubbieh



Fotos: W. D. Milhan



gefördert durch:

**ptble**  
Projektträger Bundesanstalt  
für Landwirtschaft und Ernährung



# Kultur aus dem Kochtopf Nr.2



## Die „Initiative Müritz hilft“

präsentiert am Donnerstag, d. 3. Mai um 19.00 Uhr  
die zweite Folge von „Kultur aus dem Kochtopf“  
im Café International am Alten Markt in Waren

Dr. H.J. Frank wird anschauliche Eindrücke  
von einer Reise in den Iran im Jahre 2017 vermitteln

...und zu essen gibt`s natürlich auch was. Lasst Euch überraschen!  
Wer bei der Vorbereitung helfen will, sollte schon ab 17.00 Uhr da sein.



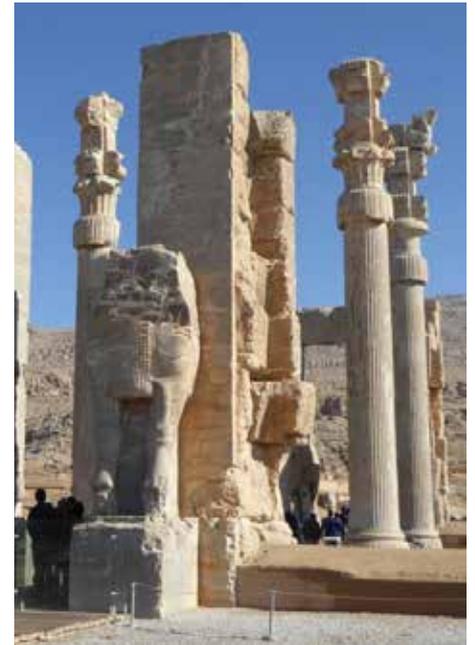
Wir bitten um Anmeldung per Email unter [buero@mueritz-hilft.de](mailto:buero@mueritz-hilft.de)  
bis zum 28. April und um einen **Unkostenbeitrag von 5,00 Euro p/P**

# 3000 Jahre Persien - Reiseeindrücke aus dem Iran 2017

„Wie kannst Du ausgerechnet dorthin fahren – bist du verrückt?“ habe ich im Vorfeld oft zu hören bekommen. Und – dieses Land ist ganz anders als vorgestellt und durch die Medien vermittelt. Der Kontrast zwischen Moderne und islamisch geprägter Tradition ist allerdings enorm. Als Tourist, vor allem als Deutscher, begegnet man herzlichen, gastfreundlichen und aufgeschlossenen Menschen, die auch mal etwas äußern zur politischen Situation, mit der ein hoher Prozentsatz der Bevölkerung nicht glücklich ist.

Spektakuläre Gebirgslandschaften, quirlige Städte und vor allem architektonische Zeugnisse aus drei Jahrtausenden lassen einen aus dem Staunen nicht herauskommen. Man erinnert sich an in der Schule Gelerntes über die Perserkönige Kyros, Darius, Xerxes und Alexander den Großen und läßt sich vom märchenhaften Isfahan gefangen nehmen. Nicht minder interessant ist die jüngere Geschichte. Man verläßt das Land in dem Gefühl, es läge noch ein Tuch darüber, das allmählich weggezogen wird – und man kann diesem liebenswerten Volk nur wünschen, daß die derzeitige restriktive Mullahkratie auf friedliche Weise eines nicht fernen Tages abgelöst wird.

*Autor: Dr. Hans Jürgen Frank*



Fotos: Dr. Hans Jürgen Frank





## KI-THEATER PRÄSENTIERT

# SIE HALLUZINIEREN

Ein Stück über die Menschlichkeit

Autor/Regie **Mazen Esmail**

gespielt von einer deutsch-syrischen Theatergruppe

**09.05.2018**

**Einlass: 18:30 Uhr**

**Beginn: 19:00 Uhr**

**Eintritt: 5 €**

**Latücht, Große Krauthöferstraße 16**



# Schmetterlingshaus

NACHBARSCHAFTSTREFF

## Kinder- und Babysachenbörse



Wo? Schmetterlingshaus

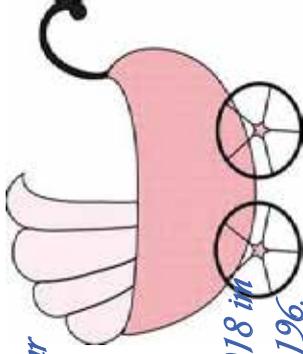


Wann? Samstag, 05. Mai 2018

Beginn? 10.00 Uhr - 14.00 Uhr

Aufbau? ab 9:00 Uhr

Anmeldung eines Standes bis 04.05.2018 im Schmetterlingshaus oder telefonisch 122 196.



NACHBARSCHAFTSTREFF

# Schmetterlingshaus



## Frühlingsfest



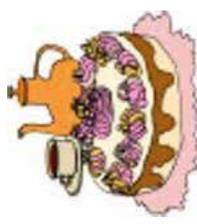
Wann?

8. Mai 2018

14:00 Uhr-17:00 Uhr

Wo?

Schmetterlingshaus



Eintritt: 5,00 €, Karten im Vorverkauf mit Musik, Tanz, Kaffee und Kuchen,





هل تحب التصوي؟  
الآباء يسألون من؟

## !! نحن نبحث عن المواهب القريبة والبعيدة



كيف يبدو مستقبلي؟



هل أنت مخترع؟  
هل تحب الكتابة؟



مشروع KAUSA في مقاطعة مكلين بورغ

ÜAZ Waren gGmbH, Warendorfer Straße 18



Tel.: 03991 150275; E-Mail: m.gentz@ueaz-waren.de



التدريب المهني  
الإعداد والتحضير  
تقديم الدعم

المساعدة  
الرعاية  
التدريب



Zusammen.  
Zukunft.  
Gestalten.



© KAUSA Servicestelle

JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und des Europäischen Sozialfonds.

## Impressum

Voice of UNS - Die Zeitung für Integration

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken und Texte liegen – soweit nicht anders vermerkt – beim ÜAZ.

### Herausgeber:

ÜAZ – Überregionales  
Ausbildungszentrum Waren  
gGmbH  
Warendorfer Straße 18  
17192 Waren (Müritz)

### Verantwortlicher Redakteur (V. i. S. d. P.):

Wolf-Dieter Milhan  
Lloydstraße 4  
17192 Waren (Müritz)  
wolf-dieter.milhan@t-online.de  
+49 (0) 3991 668184  
+49 (0) 1726467902

### Erscheinungsweise:

monatlich, kostenlose Verteilung an Flüchtlinge  
und Migranten in den entsprechenden  
Einrichtungen.

**Auflage:** 200 Exemplare

**Satz und Druck:** ÜAZ-Druck-  
und Medienzentrum

### Gefördert durch:



Überregionales  
Ausbildungszentrum  
Waren gGmbH



Bundesagentur für Arbeit  
Agentur für Arbeit  
Neubrandenburg



Ausgabe auch auf den Internetseiten ÜAZ, Stadt Waren, Müritz hilft e.V., ridato.de